

## Zintegrowane kształcenie przedmiotowo-językowe - CLIL

wybór publikacji za lata 2000-2021  
dostępnych w Bibliotece Pedagogicznej im. gen. bryg. prof. Elżbiety Zawackiej  
w Toruniu

### Książki

1. **Bilingual** geography : Europe : workbook supporting bilingual education in primary school : 7 / Aleksandra Zaparucha. - Toruń : SOP Oświatowiec Toruń 2018.
2. **CLIL** Activities : A resource for subject and language teachers / Liz Dale and Rosie Tanner ; consultant and editor Scott Thornbury. - Cambridge [etc.] : Cambridge University Press 2012
3. **CLIL** : Content and language integrated learning / Do Coyle, Philip Hood, David Marsh. - Cambridge [etc.] : Cambridge University Press 2010.
4. **CLIL** w polskich szkołach : od teorii do praktyki / red. nauk. Agnieszka Otwinowska-Kasztelanic, Magdalena Woynarowska-Sołdan. - Warszawa : Ośrodek Rozwoju Edukacji 2010.
5. **English** through art : 100 activities to develop language skills / Peter Grundy, Hania Bociak, Kevin Parker. - Helbling Languages 2011.
6. **Języki** obce : zestawy materiałów. Cz. 1. - Warszawa : Ośrodek Rozwoju Edukacji 2017.
7. **Języki** obce : zestawy materiałów. Cz. 2. - Warszawa : Ośrodek Rozwoju Edukacji 2017.
8. **KOTARBA-KAŃCZUGOWSKA, Marta**  
Edukacja otwarta na języki : różnojęzyczność w teorii i praktyce / Marta Kotarba-Kańczugowska. - Kraków : Oficyna Wydawnicza "Impuls" 2015.
9. **MOREAU, Frédérique**  
Opis kompetencji zawodowych nauczycieli przedmiotów niejęzykowych i języka obcego w sekcjach dwujęzycznych / Frédérique Moreau. - Warszawa : Centralny Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli 2008.
10. **PAMUŁA, Małgorzata**  
Metodyka nauczania języków obcych w kształceniu zintegrowanym / Małgorzata Pamuła. - Warszawa : Fraszka Edukacyjna 2006.
11. **PAMUŁA, Małgorzata**  
Wczesne nauczanie języków obcych : integracja języka obcego z przedmiotami artystycznymi w młodszych klasach szkoły podstawowej / Małgorzata Pamuła. - Kraków : Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej 2002.

12. **Speak Up** on Climate : classroom materials for secondary school teachers / by Richard Dawson and Keith Kelly ; [współpraca : Guy Torr, Ewa Komorowska (et al.)]. - Warszawa : British Council Poland 2007.
13. **Teaching** Other Subjects Through English / Sheelagh Deller, Christine Price. - Oxford : Oxford University Press 2007.
14. **Uncovering** CLIL : Content and Language Integrated Learning in bilingual and multilingual education / Peeter Mehisto, David Marsh, María Jesús Frigols. - Oxford : Macmillan 2008.
15. **Zintegrowane** kształcenie przedmiotowo-językowe = Content and language integrated learning (CLIL) : wprowadzenie / Barbara Muszyńska, Katarzyna Papaja. - [Warszawa] : PWN ; [Katowice] : [partner wydania Uniwersytet Śląski w Katowicach] ; [Wrocław] : [partner wydania Dolnośląska Szkoła Wyższa] [2019].

### Artykuły z czasopism

1. A reflective approach to CLIL instruction in the VET context / Zbigniew P. Możejko // Edukacja Ustawiczna Dorosłych. - 2020, nr 1, s. 56-65
2. Budowanie poczucia bezpieczeństwa u „początkujących” uczniów – czyli o rytuałach klasowych na lekcjach języka angielskiego / Agnieszka Szplit // Nauczanie Początkowe : kształcenie zintegrowane. - 2015/2016, nr 1, s. 101-107
3. Chemistry in English : What does it really mean: antibiotics? / Anna Maria Tryba // Chemia w Szkole. - 2020, nr 5, s. 48-49
4. Chimie, atomes, molécules, réactions – scenariusz dwujęzycznej lekcji chemii / Michał Kopeć // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2015, nr 2, s. 101-103
5. CLIL-ować czy nie CLIL-ować? : oto jest pytanie / Barbara Dudziak-Czajkowska, Aleksandra Marchwian // Sygnał. - 2019, nr 8, s. 14-16
6. CLIL4Children : praktyczne wskazówki dla nauczycieli szkół podstawowych / Anna Parr-Modrzejewska, Weronika Szubko-Sitarek // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2019, nr 1, s. 17-21
7. CLIL for teaching Geography and English a lesson on monsoons / Aleksandra Zaparucha // The Teacher. - 2011, nr 11, s. 51-57
8. CLIL – przełomowe podejście w edukacji europejskiej / Dieter Wolff, Agnieszka Otwinowska-Kasztelaniec // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 7-13
9. Co to dziś znaczy nauczać języka medycznego? / Agnieszka Dudzik // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2014, nr 1, s. 73-76
10. Czy warto uczyć się matematyki po francusku? / Lilianna Kondrak // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 126-133

11. Designing a pre-service CLIL teacher education program / Katarzyna Brzosko-Barratt // Kwartalnik Pedagogiczny. - 2019, nr 3, s. 173-193
12. Dialog i narracja na lekcjach języka obcego, czyli o programie nauczania języka angielskiego Soft CLIL / Barbara Muszyńska // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2020, nr 4, s. 55-60
13. Dlaczego nauczanie dwujęzyczne jest tak skuteczne we wspieraniu rozwoju kompetencji języka obcego uczących się? Koncepcja CLIL w świetle badań glottodydaktycznych / Magdalena Olpińska // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 26-38
14. Dlaczego powstał ten tom? Refleksje na temat istoty zintegrowanego kształcenia przedmiotowo-językowego / Monika Wilkowska, Aleksandra Ratuszniak, Elżbieta Świerczyńska // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 98-101
15. Dlaczego warto integrować treści przedmiotowo-językowe już w szkole podstawowej – CLIL4Children / Anna Parr-Modrzejewska, Weronika Szubko-Sitarek // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2016, nr 3, s. 101-103
16. Droga do efektywnego kształcenia typu CLIL w szkole podstawowej / Maria Maliszewska, Agnieszka Otwinowska-Kasztelanic, Ewa Zagórska // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 146-152
17. Earth's orbit/Ruch obiegowy Ziemi : lekcja dwujęzyczna / Aleksandra Zaparucha // Geografia w Szkole. - 2014, nr 4, s. 32-35
18. Edukacja plastyczna a nauczanie języka angielskiego – nieograniczona twórczość w ryzach szkolnych / Agnieszka Szplit // Nauczanie Początkowe : kształcenie zintegrowane. - 2013/2014, nr 1, s. 98-106
19. Elementy CLIL w nauczaniu języka obcego jako naturalne wsparcie rozwoju intelektualnego uczniów na poziomie wczesnoszkolnym / Halina Chodkiewicz // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2018, nr 3, s. 87-92
20. From ESP to CLIL and back again: on linguistic aspects in vocational training = Od ESP do CLIL: w poszukiwaniu językowych aspektów kształcenia zawodowego / Zbigniew P. Możejko // Edukacja Ustawiczna Dorosłych. - 2020, nr 4, s. 27-37
21. Geografia dwujęzyczna / Aleksandra Zagner // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 114-118
22. Geografia dwujęzycznie : zintegrowane nauczanie przedmiotowo-językowe / Aleksandra Zaparucha // Geografia w Szkole. - 2014, nr 4, s. 13-17
23. Geomaster - Biligual student's Competition Work Sheet / Maria Słobodzian // Geografia w Szkole. - 2019, nr 5, s. 36-38
24. History of Canterbury Cathedral / Aleksandra Zaparucha // The Teacher. - 2017, nr 6/7, s. 57-63
25. How blood gets around the body : biologia w klasie dwujęzycznej / Ewa Kusz // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2019, nr 3, s. 93-101

26. How to extend your coursebook to Global Issues using CLIL methodology. Part 2 / Aleksandra Zaparucha, James Hindson // *The Teacher*. - 2019, nr 11, s. 33-35
27. In Europe in English – edukacja europejska na lekcjach języka angielskiego i informatyki / Beata Jurek-Rech // *Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli*. - 2011, nr 4, s. 59-65
28. Innovative CLIL practices in Europe. An overview of the field / Romuald Gozdawa-Gołębiowski, Marcin Opacki // *Edukacja Ustawiczna Dorosłych*. - 2020, nr 1, s. 86-103
29. Integracja czy dezintegracja? O roli systemu gramatycznego w kształceniu typu CLIL / Romuald Gozdawa-Gołębiowski // *Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli*. - 2010, nr 6, s. 43-52
30. Integracja przedmiotowo-językowa w edukacji przedszkolnej. Projekt "ZOO" / Ewa Karkowska // *Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli*. - 2010, nr 6, s. 152-157
31. Insights into CLIL methodology / Beata Nawrot-Lis // *Edukacja Ustawiczna Dorosłych*. - 2020, nr 1, s. 66-79
32. Jak konstruować ćwiczenia w kształceniu typu CLIL / Małgorzata Forys // *Języki Obce w Szkole*. - 2010, nr 6, s. 66-71
33. Jak zachęcić młodzież do obcowania ze sztuką / Eleonora Agnieszka Wesołowska // *Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli*. - 2009, nr 5, s. 94-98
34. Język angielski w przedszkolu – specyfika pracy / Joanna Sokołowska // *Wychowanie w Przedszkolu*. - 2008, nr 3, s. 26-32
35. Języki obce a rozwój szkoły / Elżbieta Świerczyńska // *Sedno*. - 2011, nr 1, s. 28-[31]
36. Języki obce w kształceniu zintegrowanym / Małgorzata Pamuła // *Języki Obce w Szkole*. - 2000, nr 6, s. 15-18
37. Koncepcja kształcenia zintegrowanego w nauczaniu/uczeniu się języków obcych / Tatiana Konderak // *Edukacja Elementarna w Teorii i Praktyce : kwartalnik dla nauczycieli*. - 2015, nr 3, s. 191-197
38. Korelacja międzyprzedmiotowa na lekcjach języka angielskiego / Aneta Prokop // *Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli*. - 2011, nr 3, s. 26
39. Kosmos – pilnie poszukiwany/Kosmos – dringend gesucht, czyli o projekcie łączącym nauczanie fizyki, informatyki i języka niemieckiego / Elżbieta Leniart, Aleksandra Balcerska // *Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli*. - 2010, nr 6, s. 141-146
40. "Language for Life" – początek drogi do CLIL / Ewa Kołodziejaska // *Języki Obce w Szkole*. - 2005, nr 1, s. 59-78
41. Lekcja języka rosyjskiego : bliny i herbata z samowara? / Katarzyna Kruglicz // *Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli*. - 2019, nr 3, s. 89-92
42. Mali kuratorzy – międzyprzedmiotowy projekt edukacyjny wspierający wielojęzyczność / Iwona Kuczkowska // *Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli*. - 2014, nr 2, s. 114-115

43. Matematyka i język angielski – próba integracji / Daria Michalczyk // Nauczanie Początkowe : kształcenie zintegrowane. - 2012/2013, nr 2, s. 89-97
44. Metoda CLIL w nauczaniu chemii : propozycja lekcji w liceum ogólnokształcącym / Aleksandra Kania // Chemia w Szkole. - 2017, nr 6, s. 41-43
45. Metoda "Smart English" – język angielski dla najmłodszych / Aneta Soś // Nauczanie Początkowe : kształcenie zintegrowane. - 2014/2015, nr 3, s. 94-103
46. Metoda Zintegrowanego Nauczania Języka i Przedmiotu / Agata Milata-Troińska // Gazeta Szkolna. - 2011, nr 1/2, s. 12-13
47. Moje doświadczenia w nauczaniu biologii z elementami języka niemieckiego. Przykład jednej lekcji / Ewelina Kucharz // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 118-122
48. Morze Bałtyckie: wspólny obszar – wspólna idea : projekt edukacyjny Instytutu Goethego / Katarzyna Białousz, Iwona Kuczkowska // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2013, nr 2, s. 7-8
49. Nauczyciele realizujący kształcenie typu CLIL w Polsce i Andaluzji : ujęcie porównawcze / Renata Majewska // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 87-97
50. Niezwykłe doświadczenie wspólnoty CLIL. Sprawozdanie z kursu Comenius dla nauczycieli CLIL i międzynarodowej konferencji CLIL 2010 / Renata Majewska // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 168-172
51. O przygotowaniu zeszytów ćwiczeń z różnych przedmiotów w języku niemieckim dla uczniów klas dwujęzycznych i nie tylko / Elżbieta Świerczyńska // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 164-168
52. O tworzeniu i rozwijaniu szkoły integrującej nauczanie przedmiotów i języka. Z perspektywy wicedyrektora ds. klas dwujęzycznych / Elżbieta Świerczyńska // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 102-107
53. Powrót do przeszłości – historia po angielsku / Izabela Uściłko // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 4, s. 128-131
54. Praktyka czyni (prawie) mistrza, czyli jak uczyć po angielsku nie tylko angielskiego / Dorota Sobczyńska // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2016, nr 3, s. 105-108
55. Projekty CLILiG jako jedna z metod aktywizujących studentów do efektywnej nauki języka niemieckiego / Ewa Kapałczyńska // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2016, nr 3, s. 58-62
56. Przegląd badań dotyczących korzyści wynikających z kształcenia typu CLIL / Andrzej Kaczmarek // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 39-43
57. Rola języka na lekcji matematyki / Hans-Christian Dahlmann // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 133-137

58. Rozwiązywanie kompetencji uczniów klas początkowych z języka obcego / Miroslava Gasparova // Nauczanie Początkowe : kształcenie zintegrowane. - 2015/2016, nr 2, s. 94-104
59. Ruch dwukierunkowy? CLIL a nauczanie języka obcego na filologii angielskiej / Grzegorz Śpiewak // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 84-87
60. Rzeźba polodowcowa gór wysokich – Alpy / Renata Wąsowska // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2011, nr 2, s. 81
61. State of the art report on CLIL implementation in Polish vocational schools = Zastosowanie metody CLIL w polskich szkołach zawodowych / Beata Nawrot-Lis, Katarzyna Skoczylas // Edukacja Ustawiczna Dorosłych. - 2018, nr 2, s. 146-155
62. State of the Content and Language Integrated Learning (CLIL) implementation in vocational schools across Europe / Romuald Gozdawa-Gołębiowski, Beata Nawrot-Lis, Macin Opacki, Katarzyna Skoczylas // Edukacja Ustawiczna Dorosłych. - 2019, nr 3, s. 169-189
63. Syberia na zajęciach językowego koła artystycznego / Katarzyna Czubała-Vyborov // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2019, nr 3, s. 85-88
64. Technologie informacyjne w dydaktyce języków specjalistycznych / Elżbieta Danuta Lesiak-Bielawska // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2015, nr 4, s. 4-10
65. The what, why and how of CLIL for English teachers / Aleksandra Zaparucha // The Teacher. - 2019, nr 1, s. 22-27
66. Trening strategii uczenia się na lekcjach zintegrowanego kształcenia przedmiotowo-językowego / Rafał Bzdak // Języki Obce w Szkole: czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 52-60
67. Treści historyczne jako element kształcenia interdyscyplinarnego w nauczaniu języków obcych : na przykładzie pracy z filmem Sophie Scholl – Die letzten Tage / Dorota Tomczuk // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2019, nr 2, s. 83-87
68. Tworzenie materiałów CLIL z perspektywy kształcenia nauczycieli języków obcych / Zbigniew P. Możejko // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 78-83
69. Uczyć inaczej! : mediacje – CLIL – język angielski / Agnieszka Stawowska // Biblioteka w Szkole : czasopismo pracowników bibliotek oświatowych. - 2019, [nr] 9, s. 18-19
70. Uzasadnienie wprowadzania elementów zintegrowanego kształcenia przedmiotowo-językowego (CLIL) do szkół zawodowych w Polsce / Beata Nawrot-Lis // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2017, nr 3, s. 75-79
71. Użycie elementów CLIL we wczesnoszkolnym nauczaniu języka obcego / Agnieszka Otwinowska-Kasztelaniec // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 71-78

72. Who is afraid of poetry in the CLIL classroom? / Raquel Fernández Fernández // The Teacher. - 2014, nr 2, s. 49-51
73. Why CLIL? : a few remarks about Content and Language Integrated Learning / Katarzyna Papaja // The Teacher. - 2009, nr 5, s. 29-34
74. Wielojęzyczność w edukacji i poza nią / Hanna Komorowska // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2018, nr 2, s. 71-77
75. "Wirtualna wizyta w Pekinie", czyli CLIL oraz kompetencja językowa i międzykulturowa w tandemach polsko-chińskich / Elżbieta Gajek // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2013, nr 4, s. 113-118
76. Wprowadzanie modelu CLIL w kształceniu zawodowym / Katarzyna Skoczyła, Ewelina Sikora // Edukacja Ustawiczna Dorosłych. - 2020, nr 1, s. 104-114
77. Wsparcie nauczycieli sekcji dwujęzycznych – działania podejmowane w Ośrodku Rozwoju Edukacji / Marek Zajac // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 160-162
78. Wszyscy na pokład / Carolyn Trotman-Grabek // Głos Nauczycielski. - 2021, nr 3/4, s. 23
79. Wychowanie fizyczne i język niemiecki: zgrany duet / Agnieszka Markowska // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 122-125
80. Wymiar kulturowy w zintegrowanym kształceniu przedmiotowo-językowym (CLIL) / Agnieszka Krężlewicz // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 60-65
81. Zintegrowane kształcenie przedmiotowo-językowe: założenia, praktyka, perspektywy / Mirosława Pawlak // Języki Obce w Szkole : czasopismo dla nauczycieli. - 2010, nr 6, s. 13-26

Opracowanie  
Małgorzata Borcz, Aldona Zawalkiewicz,  
Izabella Milewska-Warta



Województwo  
Kujawsko-Pomorskie